



## ПРИЕЗЖАЙТЕ НАСЛАЖДАТЬСЯ!

Курортная гостиница Räväkumppi расположена в живописном месте, окруженное озерами. Поблизости много достопримечательностей и памятников культуры, например, историческая деревня "Фискарс".

В Räväkumppi Вы найдете все для проведения качественного отпуска: квалифицированные процедуры, деликатесную еду, радость, чистую природу и необыкновенные возможности для занятия спортом.

В Räväkumppi можно по заказу организовать рыбалку на рыбном озере Лохьянarvi.



**Отдых в гостинице на двоих**  
2 сут. / 2 чел. / 2-м.ном., от

# 258€

Включает завтрак, обед, бассейн, спортзал, а также программу пн-сб.

**Радостный семейный отдых**  
1 сут. / 2 взр.+1-3 дет. до 15 лет, от

# 125€

Включает завтрак, обед, бассейн, спортзал, а также программу пн-сб.

Спрашивайте выгодное размещение!

Предложение в силе до 15.2.2010 (не касается 23.-26.12.2009) и касается только новой брони.



В усадьбе гномика Каспера царит рождественская атмосфера. В усадьбном кафе можно отведать рождественские деликатесы, печенье, купить изделия ручной работы. Рождественские огни, украшающие сад, создают уют и тепло в темное зимнее время года.

Экскурсию в усадьбу гномика Каспера и обед в чуме у пылающего огня можно заказать до 10.1. Спрашивайте!

Проведите у нас зимний отпуск или закажите номер для встречи Нового года уже сейчас!

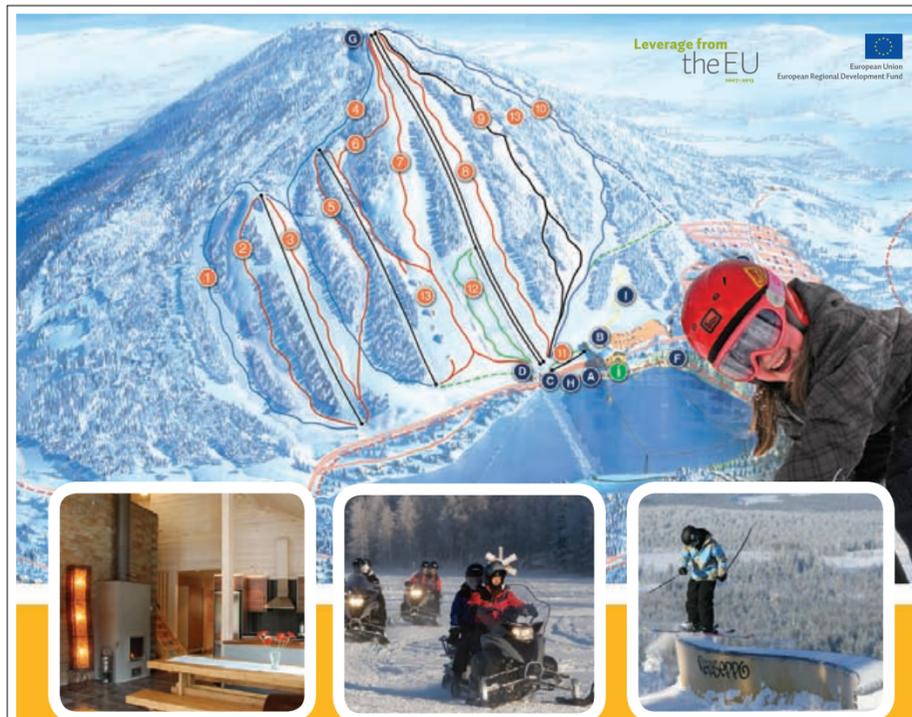
Всего в часе езды от Хельсинки и Турку. Среди живописной природы.

KYLPUYLÄ HOTELLI  
**Räväkumppi**

Keskustie 121, 09120 Karjalohja, Tel. +358 (0)30 608 40, sales@raivakumppi.fi

Звонки со стационарного тел. 0,032 €/мин. + 0,0821 €/звонок, с моб.: 0,19 €/мин.

См. также [www.raivakumppi.fi](http://www.raivakumppi.fi)



## Уккохалла – рядом с тобой

Добро пожаловать в Уккохалла — на склоны, расположенные на высотных местах Кайну. У нас также найдете высококлассные сауны, в европейском стиле построенный водно-оздоровительный центр, качественные и многофункциональные склоны, самая северная трасса Cable Wakeboard, альпийская коттеджная деревня.

Аренда саней, сафари, подледный лов, походы на снегоступах, катание на оленях и другие развлекательные мероприятия.

### В Уккохалла:

14 склонов • 5 подъемников • качественное размещение в стандартных коттеджах и в коттеджах класса люкс • сауны • бассейн • ресторан Saaga • трассы для мотосаней хорошо ухоженные лыжни • рыбалка • Cable Wakeboard (летом) и много другого...

UKKO HALLA

Инфо & бронирование коттеджей: т. +358 8 748 500 | info@ukkohalla.fi | www.ukkohalla.fi



В ресторанах «Chico's» можно легко заказать лучшие блюда американской кухни

С нашим меню на русском языке можно сделать заказ просто. Вы можете без труда насладиться нашей уютной и комфортной атмосферой, отведать вкуснейшие блюда, которыми славятся рестораны «Chico's».

Вкусное путешествие ждет Вас — приходите и наслаждайтесь!

**Tervetuloa – Welcome – Bienvenidos!**

**ESPOO:** Iso Omena, Piispansilta 11 • Olari, Maapallonkuja 2  
Sello, Leppävaarankatu 3-9 • Tapiola, Louhentie 2

**HELSINKI:** Arabia, Hämeentie 109-111 • Bulevardi, Hietalahdenranta 5 C  
Forum, Mannerheimintie 20 • Itäkeskus, Itäkatu 3 • Kallio, Porthaninkatu 4  
Kluuvi, Yliopistonkatu 6 • Salomonkatu, Salomonkatu 1 •

Töölö, Mannerheimintie 68 • Viikki, Viikintori 3 • Vuosaari, Vuotie 45

**VANTAA:** Jumbo, Vantaanportinkatu 3 • Myyrmäki, Myyrmäenraitti 2  
Tikkurila, Asematie 11 **TUUSULA:** Pysäkkikuja 1



[www.chicos.fi](http://www.chicos.fi)



HELSINKI

## ОЩУТИТЕ РОЖДЕСТВЕНСКОЕ ВОЛШЕБСТВО В ХЕЛЬСИНКИ



- Зимний цирк «Туйке» 3.11.2009-06.01.2010
- Женская рождественская ярмарка 2-6.12.2009
- Рождественская тропа в Сеурасаари 13.12.2009
- Ярмарка Туомаса на Эспланаде 7-22.12.2009
- Рождественский базар в Старом студенческом доме 13-22.12.2009
- Встреча Нового года на Сенатской площади 31.12.2009
- Световое шоу «Сезон света» на Сенатской площади 01-06.01.2010.

Дополнительную информацию о мероприятиях вы найдете на наших домашних страничках по адресу: [www.visithelsinki.fi](http://www.visithelsinki.fi)

Информация по Хельсинки на русском языке: [www.helsinki.ru](http://www.helsinki.ru), [www.privethelsinki.fi](http://www.privethelsinki.fi)



HELSINKI



City of Helsinki

Конгрессно-туристическое бюро  
Pohjoisesplanadi 19  
Tel.: (09) 3101 3300, tourist@info@hel.fi  
В зимний период 1.10-1.5 открыто  
пн.-пт. 9-18, сб.-вс. 10-16.